

Арцыменя Диана Феликсовна,
УО «Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники», преподаватель
E-mail: arcymenya@bsuir.by
Республика Беларусь, г. Минск
Петрова Наталья Евгеньевна,
кандидат филологических наук, доцент;
УО «Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники»,
доцент кафедры общеобразовательных дисциплин
E-mail: petrova@bsuir.by
Республика Беларусь, г. Минск

ДИСКУССИЯ И РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО НА ПРОДВИНУТОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ В ВУЗЕ

Аннотация. В статье рассматривается обучение русскому языку как иностранному (РКИ) на продвинутом этапе обучения в вузе. Основное внимание уделяется понятию дискуссии. Предлагаются приёмы работы, эффективные в обучении дискуссии в соответствии с речевым этикетом в учебной и профессиональной сферах. Приводятся основные средства формирования убеждения и мнения, называются наиболее употребительные выражения, используемые в ходе дискуссии.

Ключевые слова: русский язык как иностранный; дискуссия; дискутировать; речевой этикет; средства формирования убеждения и мнения.

Diana Artsymenia,
Belarusian State University of Informatics and Radioelectronics, Lecturer
E-mail: arcymenya@bsuir.by
Republic of Belarus, Minsk
Natalia Petrova,
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor;
Belarusian State University of Informatics and Radioelectronics,
Associate Professor of the Department of General Education Disciplines
E-mail: petrova@bsuir.by
Republic of Belarus, Minsk

DISCUSSION AND SPEECH ETIQUETTE IN THE PRACTICE OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE AT AN ADVANCED STAGE OF STUDY AT THE UNIVERSITY

Annotation. The article examines teaching Russian as a foreign language (RFL) at an advanced stage of university education. The main focus is on the concept of discussion. Working methods that are effective in teaching discussion in accordance with speech etiquette in the educational and professional spheres are proposed. The basic means of forming beliefs and opinions are given, and the most common expressions used during the discussion are called.

Keywords: Russian as a foreign language; discussion; debate; speech etiquette; means of forming beliefs and opinions.

На продвинутом этапе изучения русского языка как иностранного (РКИ) важной задачей является подготовка к профессиональному общению, поэтому важно сформировать у студентов умение дискутировать на различные темы, в первую очередь на научные, высказывать оппоненту критические замечания, логично и доступно для слушателя излагать свою точку зрения по определённой проблеме с учётом высказанных критических замечаний. Немаловажную роль тут играет и формирование навыков пользования этикетными формами повседневного, официально-делового и научного общения. Предлагаем информацию, которая поможет преподавателям РКИ в этих вопросах.

В первую очередь необходимо рассмотреть понятие дискуссии. Дискуссия – публичное обсуждение (публичный диалог) какой-то важной проблемы, какого-то вопроса, на который существуют противоположные точки зрения. Обсуждая спорную (дискуссионную) проблему, каждая сторона аргументирует свою позицию, приводит доводы. Необходимо обратить внимание студентов на глагол *дискутировать* – это значит принимать участие в дискуссии. Подчёркивается, что каждый участник дискуссии имеет цель воздействовать на оппонента, убедить его в своей правоте [1, с. 136].

Дискуссия предполагает совместное групповое исследование. Она нацелена на коллективный обмен вариантами решений, идеями и мнениями, сопоставление предложений и идей. В результате у участников дискуссии формируется собственный взгляд на какую-то проблему. Дискуссия в научном сообществе возникает при обсуждении вопросов, на которые нет однозначного ответа, но можно найти различные способы их решения. В технических науках она может применяться в поиске, анализе разных вариантов, способов решения поставленных задач. Дискуссия позволяет увидеть, что каждое утверждение может объясняться разными способами, а на одну проблему можно найти несколько вариантов решения.

В современной лингводидактике подчёркивается, что эффективность дискуссии во многом зависит от опоры на логику, владения умениями инициировать, корректно прерывать и завершать речевое взаимодействие, от способности оценивать значимость информации для обоснования своего тезиса, поэтому важно на продвинутом этапе изучения РКИ развивать необходимые для этого компетенции. При этом необходимо обучать студентов обобщать и систематизировать материал, полученный не только из одного, а из нескольких, разных источников, что особенно необходимо на этапе изучения дискуссионной проблемы [2, с. 136]. Также это важно для подготовки иностранных студентов к написанию дипломных проектов, которые они должны создать в соответствии с нормами русского литературного языка наравне с его носителями, при этом проанализировав и обобщив множество различных источников по теме.

В момент дискуссии необходимо соблюдение правил этикета, в первую очередь для того чтобы участники диалога не обижались друг на друга, услышав критику. Хороший приём в ходе дискуссии – вовлечение аудитории в поиск решения проблемы. Правильно, если критика сопровождается конструктивными предложениями. Критикуя оппонента, следует избегать обсуждения его характера или личных качеств, необходимо делать акцент на его профессиональных способностях и компетентности.

Необходимо акцентировать внимание студентов на том, что главная задача дискуссии – переубедить оппонента, который в случае публичного выступления представляет собой аудиторию. Этого можно достигнуть различными приёмами манипуляции, которые сводятся к попытке убедить аудиторию в том, что оппонент не заслуживает доверия. Однако основная составляющая речевого этикета в дискуссии – уважение к личности слушателя или (и) собеседника. Необходимо подчёркнуть, что никогда участник дискуссии не может позволять себе повышения тона, раздражения, грубости, пренебрежения, неуважения к чужой позиции, использования нелитературной, бранной лексики. Предлагаем познакомить студентов со следующей памяткой, чтобы этого избежать.

1. Если нет уверенности, что обе стороны владеют темой разговора, лучше уклониться от её обсуждения.

2. Возражая оппоненту, не следует сразу начинать с таких выражений, как: *«Вы не правы», «Очевидно, что это не так», «В этом нет ничего рационального»*. Как правило, имеет смысл смягчить возражение условным фразам типа: *«Всё, что Вы сказали, звучит логично, однако...», «Я с готовностью приму Ваш довод, но...», «Вы привели безусловно интересные факты, но...»*.

3. В любой дискуссии важно искать точки соприкосновения мнений и заострять на них внимание, намеренно подчёркивая те моменты, по которым ваша позиция схожа с позицией оппонента.

4. Не стоит много шутить, это может обидеть оппонента.

5. Победителю в дискуссии стоит воздержаться от явного проявления своей радости и удовлетворения.

6. Не следует заставлять оппонента открыто признавать свой проигрыш.

7. Когда победу одержать не удалось, следует сохранять достоинство, поблагодарить оппонента за состоявшуюся дискуссию.

Также необходимо познакомить студентов со средствами формирования убеждения и мнения. Это в первую очередь аргументация, практическое обоснование, а также различные психологические и риторические приёмы. С наиболее употребительными речевыми клише в ходе дискуссии можно познакомиться, проанализировав следующую таблицу.

Как узнать точку зрения собеседника и (не) согласиться с ней:	
<i>Как вы думаете? Как вы считаете? Что вы думаете о (том, что)? Вы (не) правы (Совершенно) верно Я (полностью с вами) (не) согласен</i>	<i>Я тоже так (аналогично) думаю (Это) логично/разумно Я (категорически) с вами (не) согласен Я (категорически) возражаю Не могу с вами (не) согласиться Ничего подобного</i>
Как выразить свою точку зрения:	
<i>По-моему, ... Мне кажется, ... На мой (наш) взгляд, ... Я думаю, ...</i>	<i>Я считаю (полагаю) ... По моему мнению, ... Насколько я понимаю, ... Я убеждён, что ...</i>
Как выразить удивление:	
<i>Вот как! Неужели!</i>	<i>Что вы говорите! Не может быть!</i>

Предлагаем следующие варианты заданий, позволяющие эффективно обучать иностранных студентов дискутировать в соответствии с нормами речевого этикета.

1. Комментированное чтение различных текстов, составление тезисного плана, аннотации, рефератов.

2. Выделение основной идеи текста, определение ключевых слов, формулировка согласия или несогласия к информации текста, аргументация своего выбора. Студентам рекомендуется обдумать следующие моменты: чем им лично интересна эта тема, актуальна ли она и что следует обсудить подробнее в пределах этой темы, каковы ожидания читателей, которым адресован текст.

3. Задание на соотнесение известных студентам языковых клише с определёнными коммуникативными ситуациями, которые могут возникнуть в ходе дискуссии.

4. Парная работа, к примеру, игра «Интервью» или обсуждения в парах каких-либо проблемных цитат, научных открытий, произведений искусства и т. п.

5. Написание краткого изложения по определённому проблемному вопросу.

6. Дополнить аргументы, указанные в тексте, своими собственными.

7. Игра «Мафия», имитация судебного заседания, реклама необходимого объекта по теме дискуссии, технология «Мозговой штурм» и др.

Остановимся подробнее на мозговом штурме. Его основными компонентами является метод педагогической коллективизации участников и как раз компонент дискуссии [3, с. 10], что стимулирует развитие всех необходимых для студентов компетенций и активизирует познавательную активность.

Например, технология мозгового штурма может быть использована после прочтения проблемного текста. Можно предложить определенные вопросы для интерактивного группового обсуждения, которые будут подразумевать высказывание собственного мнения на информацию. Сначала каждый студент может высказать своё мнение индивидуально, затем необходимо объединить студентов в мини-группы и поставить перед каждой проблемный вопрос, который требует решения. Главная задача каждой группы – объединить основные мысли всех её участников, сформулировать и записать ответ, обязательно сделав вывод в конце. Один из участников должен озвучить этот ответ для всеобщего обсуждения. На протяжении всего «мозгового штурма» преподаватель помогает и консультирует каждую группу, помогает сформулировать тезисы и вывод, напоминает про соблюдение норм речевого этикета.

Таким образом, умение дискутировать не только развивает коммуникативные компетенции, но и развивает творческое мышление, интеллектуальные возможности обучающихся. Применение дискуссии при обучении РКИ также способствует формированию межкультурной коммуникации. Кроме этого, обучение дискуссии позволяет подготовить специалиста, который будет способен быстро ориентироваться в многочисленных современных информационных потоках и готов к конструктивному профессиональному диалогу в соответствии с речевым этикетом.

Литература:

1. Павловец, Г.С. Продолжаем изучать русский язык : учебно-методическое пособие / Г.С. Павловец, Н.Е. Петрова. – Минск : БГУИР, 2022. – 152 с. – Текст : непосредственный.
2. Андреасян, И.М. Обучение студентов дискуссии на материале иноязычных текстов по специальности / И.М. Андреасян, А.М. Ковальчук. – Текст : электронный // Современное языковое образование в контексте международных интеграционных процессов: состояние и перспективы : материалы Международной научно-практической конференции, Минск, 17–18 декабря 2015 г. В 2 частях. Часть 2. / редкол. : Т.П. Леонтьева (отв. ред.) и др. – Минск : МГЛУ, 2017. – С. 52–55. – URL: <http://elib.bsu.by/handle/123456789/186926> (дата обращения: 25.03.2024).
3. Беляева, Н.Г. Использование мозгового штурма на уроках иностранного языка в неязыковом вузе / Н.Г. Беляева, Ю.С. Сизова. – Текст : непосредственный // Международный научно-исследовательский журнал. – 2016. – № 8-5 (50). – С. 10–13.

References:

1. Pavlovets, G.S. Prodolzhaem izuchat' russkiy yazyk : uchebno-metodicheskoe posobie / G.S. Pavlovets, N.E. Petrova. – Minsk : BGUIR, 2022. – 152 s. – Tekst : neposredstvennyy.
2. Andreasyan, I.M. Obuchenie studentov diskussii na materiale inoyazychnykh tekstov po spetsial'nosti / I.M. Andreasyan, A.M. Koval'chuk. – Tekst : elektronnyy // Sovremennoe yazykovoe obrazovanie v kontekste mezhdunarodnykh integratsionnykh protsessov: sostoyanie i perspektivy : materialy Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii, Minsk, 17–18 dekabrya 2015 g. V 2 chastyakh. Chast' 2. / redkol. : T.P. Leont'eva (otv. red.) i dr. – Minsk : MGLU, 2017. – S. 52–55. – URL: <http://elib.bsu.by/handle/123456789/186926> (data obrashcheniya: 25.03.2024).
3. Belyaeva, N.G. Ispol'zovanie mozgovogo shturma na urokakh inostrannogo yazyka v neyazykovom vuze / N.G. Belyaeva, Yu.S. Sizova. – Tekst : neposredstvennyy // Mezhdunarodnyy nauchno-issledovatel'skiy zhurnal. – 2016. – № 8-5 (50). – S. 10–13.